

La Princeŝa Spusa

ACTEXARIA:

L'Albinesc	Mel Smith
La Búeir Ancient	Margery Mason
El Bruta Axhutor	Paul Badger
Paupran, La Princeŝa Spusa	Robin Wright
Fezzik	Andre el Xheind
L'Apa	Peter Falk
El Neps	Fred Savage
El Prinçesŝ Humperdinck	Chris Sarandon
El Clerxhour Impreŝatíu	Peter Cook
El Regeu	Willoughby Gray
Max Miracleir	Billy Crystal
Inigo Montoya	Mandy Patinkin
La Matra	Betsy Brantley
La Rexhina	Anne Dyson
Cont Rugen	Christopher Guest
Valeiria	Carol Kane
Vizzini	Wallace Shawn
Westley	Cary Elwes
Yellin	Malcolm Storry

Zirectat par Rob Reiner

Basat pa el glhibreu par William Goldman

Músiqeu par Mark Knopfler

[Schena: El Neps sè cámera dal lict, el Neps isch sür el lict, xhuind à'iensa xhu videoeasca]

Matra: Azul, mez.

Neps: Azul, Mäps.

Matra: <tzelova> ¿Sentiás't miglhor?

Neps: 'N po.

Matra: Induvinetz-tu.

Neps: ¿Qet?

Matra: Tu Apa isch aici.

Neps: Mäps, ¿Non put-tu zirarh-lo qe éu sint clav?

Matra: Tu isch clav. C'e la raziun per sieu besuc'h.

Neps: O prischciarha va madla. Haŝéu acest.

Matra: Salacor non.

Apa: ¿Salüt! ¿Com'isch el clav, eh?

Matra: Penséu qe laŝarhéu els doua amici soleux.

Apa: Te apoarteveu 'n schegn special.

Neps: ¿Qet'st?

Apa: En apna.

[piararifta quand qe el Neps apna el schegn]

Neps: ¿'N glhibreu?

Apa: Corect. Quand qe éu füt tu atx, la televiziun füt nominat glhibreux. Es acest isch 'n glhibreu special. Ça füt el glhibreu qe va patreu lireva à mhe quand qe éu füt clav, es éu en lireva à tu patreu. Es oxhi, véu ljarah-en à thu.

Neps: ¿Tent-ça dels desports?

Apa: ¿Ludicrás't? Scürmia, kämpfind, cruceatul, vendetsch, xheinds, monsteirs, alcanças, scjampas, amor vräts, miraclas...

Neps: Non sembla tro mal. Atentarhéu à restarh reveglhat.

Apa: Oh. Nu, meirci. Trei sümpà da thu. Tu vota da confiençù me ziverbera. Okinawa. *La Princeßa Spusa*, par S. Morgenstern, Capitel Prüm. "Paupran füt creschtada sür 'n rüschüglh in el päts da Florin. Sieu paßatempsen favorins füvent ferdarh sieu aic es extorminarh l'aclusteir qi travaleva là. Sieu nómina füt Westley, mas a txamais lo nomineva acest."

[piararifta]

¿Non c'e'n començamaintsch undervar?

Neps: Jä, c'e trei ben.

[Skena: Rüschüglh]

Apa: "Niþil piaçeva Paupran tondavon qe comandarh à Westley."

Paupran: Aclusteir, glüschanta v'aic s'istradour. Éu volt vidarh va reflectaziun in ça in el morgun.

Westley: Come cherás.

Apa: "'Come cherás' füt la cosa sola qe o zireva àð eia."

Paupran: Aclusteir, suvimpla acestilor cün apa... perf.

Westley: Come cherás.

Apa: "Sür aceasta ziua a füt amaçada à ziscovrarh qe quand o zireva 'Come cherás,' o veleva zirarh 'T'améu.' Es pü amaçind füt la ziua quand a realiçeva qe a vrätsmint l'ameva ocsà."

Paupran: Aclusteir... nauda-me aceasta crüc'ha.

Westley: Come cherás.

<a smaida. [La schena cambia à'iens ocasusoglh] os baiçent>

[Schena: Cámera dal lict]

Neps: ;Atenda, atenda! ¿Qet'st acest? ¿Atentás't àð inlusarh-me?  
¿Dove sint els desports? <gravmint> ¿Isch acest 'n glhibreu  
da baiças?

Apa: Atenda, solamint atenda.

Neps: ¿Nu, quand zevenarha-ça ben?

Apa: Cauma-se, permitetz-me à litarh. "Westley tignova aucün  
erxhent per la matrimonia, sa o cunvaseva aliquands  
poßeçaziuns es zesparteva del rüschüglh per quairarh à sieu  
fortün över la mar. Füt 'n temp trei emoziunal per  
Paupran."

Neps: ;Non créu acest!

[Schena: Areadla]

Paupran: Temnéu qe non txamais te vidarhéu 'n altreu fäts.

Westley: Da c'horsica me vidarhás.

Paupran: ¿Mas qet façarhéu schi quálsecosa paða cün dtu?

Westley: Ausculta-me nun: Éu imrè revenarhéu per dtu.

Paupran: ¿Mas come put-tu estarh sigür?

Westley: Acest isch l'Amor Vräts. ¿Pensás't qe acest paða ca'scu  
ziua?

Apa: "Westley non reaheva sieu destinaçal. Sieu vaißal füt  
aßaltat par el Pirat Üpectat Róibeard, qi txamais permiteva  
sieu captíus à vivarh. Quand qe Paupran reçeiteva el  
friestour qe Westley füt murderat,--"

Neps: Murderat par pirats isch ben...

Apa: "A veneva à sieu cámera es closeva la poarta, es per tres  
ziuas a ni dormeva ni menxheva."

Paupran: Éu txamais amarhéu 'n altreu fäts.

[Schena: La Piatza Magn. Humperdinck, Regeu sür la vauconà]

Apa: "Simca ars pü schpeit, la piatza magn dal Cità da Florin  
füt suvimplat come nunca anaintsch per auscultarh

l'anonçamaintsch del grült Prinçesß Humperdinck sè fiançada."

Humperdinck:<adreßind la fola>

Va popuis, 'n mes da nun, ár päts tischa sieu simca chintlaiset aniversar. Sür acest ocasusoglh, nuptarhéu 'n doamna qi füt à'iens temp 'n arcicarnal come vhoi. Mas salacor voi non pensetz sa d'eia nun. ¿Veletz-voi rencontrarh-la?

Popuis: Üc!

Humperdinck:Va popuis, la Princeßa Paupran.

[Paupran entra, apoartind 'n corona es 'n toga.]

[Schena: Fura els mürs dal Cità da Florin. Paupran ferda 'n aic.]

Apa: "Paupran sè vidityà l'avuteva. Ívenđo el legeu dal tzara zoneva à Humperdinck el drept da çoiçarh sieu spusa, a non l'ameva. Zespitzi Humperdinck sè sigüriçaziuns qe a auspicadra d'amarh-lo, l'aleretza sola qi a troveva füt in sieu ferd ziuesc."

[Schena: Cuntrada adelmás la fiova. Tres cioveci sterminent Paupran.]

Vizzini: Escusa-me, va doamna. Noi sint boc'hts acteirs pierdats. ¿Ja'iens vilatx proxim?

Paupran: Non ja niþil proxim... per milas.

Vizzini: ¿Sa non ja neviens per auscultarh tu spratxen!

Inigo: ¿Qet'st acest qi ciunchetz?

Vizzini: C'e dal favrica del uniform d'iens ufficieir in l'armada da Gilder.

Fezzik: ¿Qi'st Gilder?

Vizzini: El päts över la mar, l'artschenemíc da Florin <àl aic> ¿Va!

[El qátor urchent 'n vaißal]

Quand l'aic reaha la castiglha, la favrica cauçarha el Prinçesß à suspectarh qe els Gilderaes tiennent enleveschti sieu amor. Quand o trova sieu viantzuns sür la grentza da Gilder, sieu suspiziuns serent totalmint cunfirmadas.

Fezzik: Voi non zirevetz niþil d'aucidind ingneviens.

Vizzini: Te téu impieगत per aßistarh-me in el schtartarh d'ienza zuería. C'e'n ligna da traval prestixös, avetz 'n tradiziun lung es gloriös.

Fezzik: Non penséu qe c'e drept, à aucidarh 'n criança innocent.

Vizzini: ¿Sint-éu mäts, eda escapeva el moct "penséu" da tu labras?  
¿TU NON FÜT IMPIEGAT PER TU CERVEDOUR, EIDÌ HÜPOPOTESC!

Inigo: Agreéu cün Fezzik.

Vizzini: ;OH, L'IVROGN TENT PARLAT! QET PAŞARHA CÜN EIA NON C'E TU AFAR. L'AUCIDARHA, ES SOVENENÇA ACEST, NUNCA OBLIA: ;QUAND TE TROVEVEU, TU FÜT SA INEVRIAT, QE TU NON PUT COMPRARH DEL TRESTER! ;ES TU! AMICATTÄ, CERVEDOURATTÄ, ABISTANÇÉUTTÄ, INSPERAVAL! ¿VOLT-TU QE TE RESTORNIÉU ZÜRÜC ÀL PLÄTS IN QE TE TROVEVEU? ;SCHOMOUR, IN PÄTS-VIRT!

Inigo: Nu, Vizzini, put uivarh.

Fezzik: Uivarh, uivarh... Penséu qe à nhoi ama cridarh.

Inigo: Fortáßis non volt noi harmarh.

Fezzik: O non tent forçea... caupra

Inigo: 'N c'harisma grült da rüma tu tent.

Fezzik: Üc, üc, quälsetemp.

Vizzini: ;Aßei d'acést!

Inigo: Fezzik, ¿j'ont timas piusutra?

Fezzik: Noi moartarhent, schi c'e sa.

Vizzini: Non pü dals rümas, ;acertas!

Fezzik: ¿Ingenviens volt dal cerviepa?

Vizzini: ;DIÄÄÄ!

[Schena: L'apa apnescu. Inigo xheta sieu ulgh davant el vaißal frequentamint.]

Vizzini: Noi reaharhent falaiças avant qe l'alvorada.  
¿Perqet faças't acést?

Inigo: Éu sigürifichéu qe neviens noi parsequita.

Vizzini: C'estadra ineschoxhitaval.

Paupran: Zespitzi qet pensetz, seretz atraptats. Es quand estetz atrapats, el prinçesß voi peindarha.

Vizzini: Da toct i cois sür acést vaißal, Hoeksqab, el viens da qet qi questadrás isch el tu. [piararifta] ;Ceß'acést! Toct noi povent relaxarh, c'e presca finischat.

Inigo: ¿Voi estetz sigür qe neviens noi parsequita?

Vizzini: Come te zireva, c'estadra ausolûmint, totalmint, es in cadascu vej, ineschoxhitaval. Neviens in Gilder sâp qet noi tiennent façats, es neviens in Florin povadra tirh atxunchescu-noi sa rapidamint. [piararifta] Dal cûriösità, ¿perqet ascás't?

Inigo: Ja aucün raziun. Repentalmint, paßeva qe xheteveu v'uglh davant noi es quálescosa isch là.

Vizzini: Probavalmint quásevól pes'cheir local sür 'n voiatx da plaschair in el nic'ht... in l'apa anguighlös.

[Paupran merguglha fuórbord, es comença à naxharh ut.]

<¡splätsch!>

Vizzini: ¿Qe-q-? ¡Vetz! ¡Atrapa-la!

Inigo: Non naxhéu.

Fezzik: Solamint rembléu com'iens caciun.

Vizzini: ¡DIÄÄÄ! ¡ÀL SINISTRÀ! ¡SINISTRÀ! <à Paupran> ¿SÄPS-TU QET'ST ACEST SON, HOEKSQAB? ACESTILOR SINT LAS ANGUIGLHAS SQUITRINDS. SCHI NON ME CREÁS, ¡ATENDA! AS IMRÈ ZEVIENNENT PÛ INALT QUAND AS VIENNENT À CORMARH DAL CARNÛ ÆUMAN. SCHI NAXHÁS ZÜRÛC, PROMISÉU QE TU NON SERÁS HARMADA. NON CRÉUQE BECOMARHÁS 'N UFRA COM'ACEST DALS ANGUIGLHAS.

[Schena: Neps sè cámara dal lict]

Apa: A non isch menxhada par las anguighlas à'cest temp.

Neps: ¿Qet?

Apa: L'anguighla non la menxha. Nun explicitéu à thu parç qe tu sembla d'estarh nervös.

Neps: Éu non füt nervös. Nu, put-estarh éu füt paulumper conçernat, mas non c'e la cosa misma.

Apa: Parç qe noi povent ceßarh nun, schi veladrás't.

Neps: Non, tu put lirarh paulumper pü, schi veladrás.

[Schena: Zürüc sür el vaißal]

Apa: "¿Säps-tu qet'st akest son, Hoeksqab? Acstilor sint las anguighlas squitrinds."

Neps: Noi paßevent akest, Apa. En detxa lirevás.

Apa: Oh zux, tu tent el drept. Lamentéu. Perzona-me. Okinawa. Qe vident. A füt in l'apa, l'anguighla la proxima, a tischea pör, l'anguighla veneva värts eia, es...

[Paupran levitada dal apa]

Vizzini: L'atpona, l'atpona.

Inigo: Penséu qe o proxima.

Vizzini: O NON ISCH ÁR CONCIUN. ;VECLINA!

Suposéu qe pensás qe tu isch harp, ¿non c'e vräts?

Paupran: Cumparada à viensas.

[Skena: Baseu dals Falaiças da Mätsità.]

Inigo: ;Risguardetz! O isch davant noi. Underéu schi o uçadra el mismeu vint qe noi.

Vizzini: QETEVRI O ISCH, O ISCH TRO SCHPEIT. ¿VIDÁS'T? ;LAS FALAIÇAS DA MÄTSITÀ! ;UTÀ! ;MOVA LA COSA! ;ES L'ALTRA COSA!  
[piararifta] ;MOVA! Noi sint sigür. Fezzik soleu isch abei lãxhir per stigarh come noi. O fostarha veclinarh per muitas þoras txusca trovind 'n höfneu.

[Skena: Stigind las Falaiças. Inigo, Vizzini es Paupran avititscha Fezzik, quand o stiga sür 'n corda àl pic.]

Inigo: O scala la corda. Es o gagna.

Vizzini: ;Ineschoxhitaval! [piararifta] ;PÜ RAPÍU!

Fezzik: Penseveu qe veneveu pü rapíu.

Vizzini: ;TU FÜT SUPOSAT D'ESTARH 'N ISTATÜRÖS, TU FÜT 'N GRÜLT COSA LEXHENDAR, ES ADÜC O GAGNA!

Fezzik: Nu, éu apoartéu tres popuis, es o tent solamint steçéu.

Vizzini: ;NON AÇEITÉU DALS ESCUSAS! ÉU FOSTARHÉU TROVARH 'N XHEIND NOVEU, C'E SOLA.

Fezzik: Non ziretz adest, Vizzini. ¿Perf?

Vizzini: ¿CLARIFICHEV'ÉU QE TU OCUPAZIUN ISCH IN PIERICLOUR?

[Skena: Àl pic. Fezzik, Vizzini, es Inigo xhetent sieu uglhen àl vür mascat stigind la falaiça osprei Vizzini tent entaghat la corda]

Fezzik: O tent dels brätsilor trei bunas.

Vizzini: ¿O NON TOMBEVA? ;INESCHOXHITAVALE!

Inigo: Voi continuetz àđ uçarh acest moct. Non créu qe ça volt zirarh qet pensetz qe volt zirarh.

Vizzini: Qetevri o isch, oviösmint o tent vidat-noi cün la princeşa es per aceasta raziun fost moartarh. Tu, l'apoarta. Noi venarhent àl grentza da Gilder. Atxunca quand o isch moart. Schi o tomba, ben. Schi non, el sverdeu.

Inigo: Duelarhéu cün o chisarticmint.

Vizzini: ;TU SÄPS COME NOI SPRICHENT!

Inigo: C'e el vej solevu qi put satisfiarh-me. Schi en façéu aivamint, finischarha tro imbraif.

Vizzini: Oh, en fäts tu vej.

Fezzik: Estetz várlegeu. Els popuis mascats non povent estarh trustats.

Vizzini: ;ATENDÉU!

[Vizzini, Fezzik, es Paupran zespartent dal Ac'harva, laßind Inigo per prepararh per el vür mascat.]

Inigo: ;Azul! ¿Stigind lint?

Vür Mascat: <stigind la falaiça>  
Nu, éu non volt estarh malpardert, mas acest non isch sa fápil com'apiara, sa envrüsadréu schi tu non me distracta.

Inigo: Va c'hupa.

Vür Mascat: [tiarçamint] Meirci.

Inigo: ¿Non suposéu qe tu put stigarh pü rapidamint?

Vür Mascat: Schi spricás sa, povadrás bätşiçarh 'n corda eda 'n brancea, eda trovarh quálsecosa utzil per façarh.

Inigo: Povadréu façarh acest. Restéu tischind dal corda aici, mas éu non pens qe tu açoitadrás v'aßistançéu, parç qe solamint aspeitéu aici per aucidarh-te.

Vür Mascat: Acest certanmint c'haliçarh ár obicel.

Inigo: Mas, éu promis qe non t'aucidarhéu txusca tu tent reahat el pic.

Vür Mascat: C'e trei dürerind, mas penséu qe fostarhás atendarh.

Inigo: Éu haßéu l'atentarh. Povadréu zonarh-te v'ordeu com'iens Espanol...

Vür Mascat: Non ben. Téu cogneçat tro dels Espanois.

Inigo: ¿Ja aucün vej per cauçarh-te à trustarh-me?



Vür Mascat: Niþil va à va geþirn.

Inigo: Xhuréu, sür l'alma da va patreu, Domingo Montoya, reaharhás el pic à vhida.

Vür Mascat: Me zona la corda.

[El Vür reaha el pic.]

Meirci.

Inigo: Noi atendent txusca tu isch preparat.

Vür Mascat: 'N altreu fäts, meirci.

Inigo: Non volt spicarh, mas ¿tu non, par ingen escasença, tent sex dits sür tu ma drept?

Vür Mascat: ¿Imrè començás't las cunversaziuns com'acest?

Inigo: Va patreu füt tüstat par 'n vür da sex dits. Füt 'n grült façeir dels sverdeux, va patreu. Quand el vür da sex dits apiareva es requestev'iens sverdeu special, va patreu açeiteva el traval. Arbec'hteva tres ars avant qe en finisheva.

Vür Mascat: <admirind el sverdeu>  
Non téu txamais vidat sieu equal.

Inigo: El vür da sex dits reveneva es en demandeva, mas per 'n bisquintéu da sieu praiseu promisat. Va patreu refuþeva. Sanc 'n moct, el vür da sex dits lo stric'heva in la coraziun. Amevéu va patreu, sa natüralmint desfisificheveu sieu asasineir à'iens duel. Faileveu. El vür sa sex dits me laþeva vivarh, mas o me zoneva acestilor.

Vür Mascat: ¿Quanþeux ars tignovás't?

Inigo: Tignoveu ündesch ars. Quand éu füt aþei läxhir, zedicheveu va vida àl estudiarh dal scürmia, svo àð, quand noi rencontent 'n altreu fäts, non failarhéu. Ischéu àl vür da sex dits es zirarhéu, "Azul. Va nómina c'e Inigo Montoya. Aucidevás va patreu. Prepara à moartarh."

Vür Mascat: ¿Tu tent solamint estudiat el s'chivarh?

Inigo: Pü dal secuþa qe del estudiarh, daschpeit. ¿Säps-tu? Éu non put trovarh-lo. Ja vaintsch ars nun, es comenþéu à pierdarh va confiençù. Solamint travaléu per Vizzini per paxharh els bilts. Non ja forþéu d'erxhent in el stübxharh.

Vür Mascat: Nu, certanmint esperéu qe lo trova quálseziua.

Inigo: ¿Tu isch preparat nun?

Vür Mascat: Siat üc eda non, tu tent estescu pü qe xhust.

Inigo: Semblás com'iens fuliens zecent. Haßéu à t'aucidarh.

Vür Mascat: Semblás com'iens fuliens zecent. Haßéu à moartarh.

Inigo: Comença.

Uçás't Bonetti sè zefençù contra mhe, ¿eh?

Vür Mascat: Penséu qe füt cüfneval, considerind la pentama.

Inigo: Natüralmint, expectás qe aßaltéu cün Capo Ferro.

Vür Mascat: Natüralmint, mas penséu qe Thibault niþiliça Capo Ferro, ¿non agreás't?

Inigo: Salva qe l'enemic tent estudiant sieu Agrippa, com'éu téu. [piararifta] ;Tu isch undervar!

Vür Mascat: Meirci. Téu elaborate per zevienarh sa.

Inigo: Cunceßéu, tu isch miglhor qe éu.

Vür Mascat: ¿Sa perqet smaidás't?

Inigo: Parç qe éu säp quálsecosa qe tu non säps.

Vür Mascat: ¿Es qet'st aces't?

Inigo: Éu non sint chisartic.

Vür Mascat: ;Tu isch amaçind!

Inigo: Estadréu sa, osprei vaintsch ars.

Vür Mascat: Ja quálsecosa qe téu à zirarh-te.

Inigo: Na-me.

Vür Mascat: Ni sint-éu chisartic.

Inigo: ¿Qi isch-tu?

Vür Mascat: Neviens da cunsequençù.

Inigo: Éu fost säparh.

Vür Mascat: Privica l'eigna.

Inigo: <tzuscana> Okinawa. [piararifta, quand qe os continuent à s'chivarh]

M'aucida rapidamint.

Vür Mascat: Zestroxhiadréu 'n fenestra da glaça colorada propi qe 'n artisteu come thu. Com'evri, ni tu non put parsequitarh-me...

[frapa Inigo sür el cäps cün sieu sverdeu sè helt]

[Inigo tomba àl tzara, uncunschös. El Vür Mascat apoloxha:]

Perf cumprenca qe téu per dtu la respectù pü inalt.

[Schena: sür la sida d'ienza muota, cün penéschcolas proximas. Vizzini vía el figür negreu del Vür Mascat movind värts lor]

Vizzini: ;INESCHOXHITAVAL! La zona à mhe. Atxunca-noi rapidamint.

Fezzik: ¿Qet façarh'éu?

Vizzini: ;FINISCHA-LO, FINISCHA-LO! ;TU VEJ!

Fezzik: Ben, va vej. Meirci, Vizzini.

[piararifta, pensind]

¿Qet'st va vej?

Vizzini: Recampa viens d'acestilor peiras, setz davant la penéschcola. In viensas míuts el vür in priet va circüm la curvità. Quand tu put vidarh lor cäps, ;EN FRAPA CÜN LA PEIRA!

Fezzik: Va vej non c'e trei desporteiresc.

[El Vür Mascat proxima las penéschcolas, es ralinta.

'N peira se zisintigraça avant o]

Fezzik: Façeveu acest apostà. Non tignoveu à miðarh.

Vür Mascat: Te créu. [piararifta] ¿Sa qet paðarha nun?

Fezzik: Noi façarhent l'iens à l'altreu com'intençeva Díeu... desporteiresc. Aucün asnaróas, aucün vöpneux. Solamint la destreça contra la destreça.

Vür Mascat: Sa, ¿atponarhás't tu peira, es atponarhéu va sverdeu es noi atentarhent d'aucidarh l'iens à l'altreu com'els popuis civiliçats?

Fezzik: Povadréu aucidarh-te nun.

Vür Mascat: Sinçarmint, penséu qe l'ofurefla c'e te fava 'n po in el combatarh cün las maes.

Fezzik: Non c'e va c'hupa qe éu sint el pü grült es el pü lãxhir. Éu ni exerciçéu.

[El Vür Mascat atpona el sverdeu, es comença à detundarh Fezzik, avetz aucün efect]

Vür Mascat: Nu, ¿flasnás't cün me, eda non?

Fezzik: Éu solamint volt qe sentiás't qe faças ben. Haßéu quand 'n perziun moara embraßat.

[El Vür Mascat esvita els frap da Fezzik]

Tu isch rapíu.

Vür Mascat: Es c'e'n cosa buna.

Fezzik: ¿Perqet apoartás't 'n masca? ¿Füt-tu brenat par l'acid eda quálsecosa com'acest?

Vür Mascat: Non, c'e parç qe as sint trei cunfurtaval. Penséu qe toct i tzara lor apoartarha in fütür.

Fezzik: Éu säp nun, útqet me zonás tal trobla.

Vür Mascat: ¿Perqet'st acest, pensás't?

Fezzik: Nu, non téu combatat cün viensa perziun daschpeit. Téu focüsiçat sür las grupas. Kämpfind cün las puschas per las caritas locaux, cosas com'acest.

Vür Mascat: ¿Perqet impoarta <forçat> acest?

Fezzik: Nu, viás't, si uça dels tactici underschidlec'hs quand qe cumbata sex popuis, qe quand si fost solamint questarh över... viensa.

[Fezzik tomba uncunschös àl tzara]

Vür Mascat: Non invidia l'ac'ha dal cäps qi tischás quand staistás. Mas, in l'interspaçeu, perceßa ben, es somna dals grülts matrunas.

[Skena: L'ac'harva. Humperdinck risguarda las signaziuns sür la tzara. Dels soldats cavac'hats es el Cont Rugen sint presints]

Humperdinck: Hi füt 'n duel alvaldour. L'amplex füt grült. Embù füvent mestreux.

Cont Rugen: ¿Qi gagneva? ¿Come termineva-ça?

Humperdinck: El pierdard scapeva soleu, es el gagneir parsequiteva acestilor laists... värts Gilder.

Cont Rugen: ¿Parsequitarhent-noi embù?

Humperdinck: El pierdard isch niþil. Solamint la princeßa impoarta. Clarmint, acest füt planat par zuerieirs da Gilder. Toct noi tiennent àð estarh preparats par qetevri estadra piusutra.

Cont Rugen: ¿Povadra acest estarh 'n elc'henet?

Humperdinck: Imrè penséu qe toct povadra estarih 'n elc'henet... c'e útqet restéu vivind.

[Skena: Süperfiça apnescu. Vizzini sesta davant 'n maisa coverada. Paupran, bandetada, sesta àl sinistrà. Sür la maisa ja'ienza boteglha da vineu es doua canþarxheux. El Vür Mascat proxima la Maisa]

Vizzini: Sa, tu remainás, es éu remainéu. Schi cherás per sieu moart, tu put continuarh d'avançarh.

Vür Mascat: Me permitetz d'explicarh.

Vizzini: Non ja niþil per explicarh. Atentás àð enlevarh qet téu oßinißamint furtat.

Vür Mascat: ¿Fortáßis 'n compromiçù povadra estarih reahat?

Vizzini: Hi non serà aucün compromiçù, es tu l'aucidás.

Vür Mascat: Nu, schi hi non serà 'n patarneu, aglhorc noi sint à'iens invlic.

Vizzini: Créu sa. Éu non put cumpetarh cün dtu füçicalmint, es tu non isch 'n copul per va cervedour.

Vür Mascat: ¿Isch-tu sa glic?

Vizzini: En zirarhéu com'acest: ¿säps-tu da Platon, Aristolt, Socratens?

Vür Mascat: Üc.

Vizzini: Dels möröns.

Vür Mascat: Vrätsmint. [piararifta] In aceasta cauça, te desfisifichéu à'iens vatal dels uits.

Vizzini: ¿Per la princeßa? <Vür adnuta> ¿Àl moart? <Vür adnuta> Açeitéu.

Vür Mascat: Ben. Anc'hala el vineu.

[El Vür Mascat üstüna 'n xhemblair titeu, es en apna]

Inþala d'acest, mas non toca.

Vizzini: Sintéu niþil.

Vür Mascat: Qet tu non sintás isch nominada la puiva d'Ïocan. C'e flairattä, masta, ça fluescha xhuschtair in el lipid, es c'e starp els teschégus pü feraglheux säpeschti par els þumaes.

Vizzini: Hmmm.

Vür Mascat: <inversa da Vizzini cün els caranpeux, es anc'hala el teschegu. Caranpeux remplaçats sür la maisa, viens avant cadascu.>

Okinawa. ¿Dov'està el teschegu? El vatal dels uits isch començat. Terminarha quand tu zecidás es embù da nhoi büvent, es staxent qi'st corect... es qi'st moart.

Vizzini: Mas c'e sa simpil. Éu solamint fost adevinaçarh da get éu säp da thu: ¿Isch-tu la sorta da vür qi anc'haladra el teschegu ainciün sieu propreu caranpeu, eda sieu enemig sè caranpeu? Nun, 'n vür glic anc'haladra el teschegu ainciün sieu propreu, parç qe solamint 'n calucjeu grült büvadra get füt zonat à lo. Éu non sint 'n calucjeu grült, sa clarmint éu non put çoiçarh el vineu avant dtu. Mas sigür säpadrás qe éu non sint 'n calucjeu grült, sa clarmint éu non put çoiçarh el vineu avant me.

Vür Mascat: ¿Sa, tu tent zecidat?

Vizzini: Non da toct. Parç qe l'ïocan vient d'Australia, come säp toct, es Australia isch populiçada complätsmint cün criminais, es els criminais solident estarh sopçonats, com'eu te sopçonéu, sa clarmint éu non put çoiçarh el vineu avant dtu.

Vür Mascat: Vrätsmint, tu tent 'n intelectul amaçind.

Vizzini: ¿ATENDA TXUSCA FINISCHÉU! ¿Dove füt-éu?

Vür Mascat: Australia.

Vizzini: Üc, Australia. Es sigür suspectadrás qe säpadréu la puiva s'urixhì, sa clarmint éu non put çoiçarh el vineu avant me.

Vür Mascat: Nun tu solamint amiçás.

Vizzini: Te piaçadra pensarh acest, ¿non? Vintschevás va xheind, sa tu isch praiscritiúmint läxhir, sa c'e pouçival qe anc'halevás el teschegu in tu caranpeu, es trustevás qe tu valizità te salvadra, sa clarmint éu non put çoiçarh el vineu avant dtu. Mas, ocsà vintschevás v'Espanol, sa estudievás, es in l'estudiarh, aprendevás qe 'n vür isch mortadel, sa setadrás el teschegu come procul steçéu qe pouçival, sa clarmint éu non put çoiçarh el vineu avant me.

Vür Mascat: Atentás à deçearh-me ainciün el revelarh da quálsecosa. Ça non travalarha.

Vizzini: ¿ÇA TENT TRAVALAT! ¿TU TENT REVELAT TOCT! ¿ÉU SÄP DOV'ESTÀ EL TESCHEGU!

Vür Mascat: Sa çoiça.

Vizzini: Çoiçarhéu, es çoiçéu-- ¿Qet in la tzara isch acest?

[Vizzini xhestüra ut dal maisa. El Vür Mascat risguarda]

Vür Mascat: ¿Qet? ¿Dove? Non vidéu nipil.

Vizzini: Nu, xhureveu qe videveu quálsecosa. Non per dtu.

[Vizzini smaida]

Vür Mascat: ¿Qet'st sa comic?

Vizzini: Te zirarhéu in'iens míut. Nun, qe noi büvent. Éu da va caranþeu es tu del tu. <os büvent>

Vür Mascat: Cunxhectürevás necorrèmint.

Vizzini: ;Solamint pensás qe éu sint necorrè! ;Acest isch qet'st sa comic! ;Chinxheveu els caranþeux quand tu füt inversat! ;Ha ha! ;Calucjeu! ;Zevenevás 'n victi da viens dels baxhéux claßici! Els pü clüt isch "Nunca si pustaviöt in'ienza zuería da teritoria in Asía," mas solamint 'n po míus vetüst isch acest: ";Nunca si pustaviöt cün 'n Sicidian quand qe la moart isch sür la ligna!" ;Ha ha ha ha ha ha ha! ;Ha ha ha ha ha ha ha! ;Ha ha ha--

[Vizzini termina repentalmint, es tomba moart àl drept]

Paupran: ¿Qi estetz?

Vür Mascat: Éu sint neviens cün qi si teftufiçadra. Acest isch toct qe neceßás à säparh.

Paupran: Es, vrätsmint, el temp entieir tu caranþeu füt poisonat.

Vür Mascat: Embù füvent poisonats. Paßeveu els ars lasteux cultivind 'n imünità àl puiva d'Ïocan.

[Skena: Àls Penéschcolas]

Humperdinck: Quálseviens tent vintschat 'n xheind. Hi serà grült sofriind in Gilder, schi a moara.

[Scena: Sür 'n muota]

Vür Mascat: Atrapa tu and.

Paupran: Schi me relaschás, qetevri piedás per la reddiziun, en becomarhás, promiséu à thu.

Vür Mascat: <rida> Es qet valora aceasta, la promiçù d'ienza fru? Tu isch trei comic, Hoeksqab.

Paupran: Zoneveu à thu 'n oportunità. Non impoarta aduve me preindás. Ja aucün caçeir miglhor qe Prinçeß Humperdinck. O

put parsequitarh 'n faucon sür 'n ziua nivada. O put trovarh-tu.

Vür Mascat: ¿Penséu qe tu amor pü careu te salvarha?

Paupran: Txamais zireveu qe o füt v'amor pü careu, es üc, o me salvarha. Acest éu säp.

Vür Mascat: Cunceßás't à mhe qe non amás tu fiançat.

Paupran: O säp qe non l'améu.

Vür Mascat: Non isch capaval d'amarh c'e qet tu volt façarh.

Paupran: Téu amada pü qe 'n aucideir come tu put somnarh.

Vür Mascat: <presca l'eschpalma>  
Acest füt 'n aviß, Hoeksqab. El temp proxim, va mha volarha steçeamint, parç qe dov'éu vivéu, j'ont peinaltaes quand 'n fru fiba.

[Skena: Àl Maisa. Humperdinck nüfia el xhemblair]

Humperdinck:Ïocan. Sfidadréu va vida. Es veiçi la princeßa sè laists. A isch à vhida, eda füt ja viens þora. Schi a isch altramint quand la trovéu, seréu trei peschat.

[Skena: Muota þervös, proxim 'n adic'hirc'ha]

Vür Mascat: Perceßa, Hoeksqab.

Paupran: Éu säp qi'st tu. Tu cruselità revela toct. Tu isch el Pirat Rispiet Róibeard, ¿cunceßa!

Vür Mascat: <aprunind> Cün fiirtà. ¿Qet put-éu façarh per dtu?

Paupran: Tu put moartarh bielplanc, trincat ainciün mil pocuis.

Vür Mascat: Tsk-tsk-tsk. Ualvieça cumpamintind, tu Hoeksqab. ¿Perqet zisamentás't tu toisi à mhe?

Paupran: Aucidevás v'amor.

Vür Mascat: C'e pouçival. Aucidéu forçéux. ¿Qi füt acest amor da tu? ¿'N altreu prinç com'accest, heßlec'h, ricieu, es amtxat?

Paupran: Non. 'N aclusteir. Boc'ht. Boc'ht es parfäts. Cün uglhen come la mar osprei 'n tempesteu. Sür la mar, tu vaißal aßalteva. Es el Pirat Rispiet Róibeard txamais preinda dels encarçerats.

Vür Mascat: Éu non put afordarh l'exearh. Quand qe dels popuis säpent qe 'n pirate tent lumiat, os començent à zisuvéidiarh es c'e solamint el traval es el traval toct i temp.



Paupran:       ;Schernás va dolor!

Vür Mascat: La vida C'E el dolor, Hoekskab! Ingenviens qi zïa  
underschidlec'hmint riscata quálsecosa. [piararifta] Penséu  
qe sovençéu tu aclusteir. ¿Ja qet, simca ars? ¿L'auscultarh  
te zestorva?

Paupran:       Niþil qe povadrás zirarh me navrarha.

Vür Mascat: Mortevea ben. Acest te piaçadra. Aucün atentats àl braibarh  
eda vivlind. O simplamint zireva "Perf... Perf, éu fost  
vivarh." C'esteva el "perf" qe atrapeva va retentiú.  
L'ascheveu qet füt sa impirtint per o aici. "L'Amor Vräts,"  
zireva-t-o. Es zireva d'iensa criança del grült frumoasité  
es fidalità. Aßuméu qe o zireva da thu. Tu fost benedicarh-  
me per lo zestroxhiind avant qe o staxeva qet tu isch  
vrätsmint.

Paupran:       ¿Es qet sint-éu?

Vür Mascat: Dal fidalità zireva-t-o, siorida, tu fidalità grült. Nun,  
na-me vrätsmint, quand tu staxeva qe o füt moart,  
¿fiançevás à tu prinç in la misma þora, eda atendás per 'n  
seifetziua dal respectù per els morteschti?

Paupran:       Me schernevás viens temp. ;Txamais pü en fäts! ;Morteveu  
sür aceasta ziua! [piararifta] ;Es tu put moartarh ocsà,  
per acest!

[A l'adra es o rotla àl baseu dal muota]

Vür Mascat: <rotlind>

;Come... cher...ás!

Paupran:       Va duceu Westley. ¿Qet téu façada?

[Paupran desulta la muota, rotlind osprei lo]

[Schena: Pic da muota. Humperdinck es Soldats sint cavac'hats.]

Humperdinck: O quarfeva. O videva qe noi proximent. Fortábis c'e la  
raziun per sieu pänic es ärör. Salva qe éu sint necorrè, es  
éu non sint txamais necorrè, os viennent direct àl Velma da  
Fhéu.

[Schena: L'Adic'hirc'ha. Westley tent pierdat sieu masca.]

Westley:       ¿Put-tu movarh?

Paupran:       ¿Movarh? ;Tu isch à vhida! Schi veladrás, éu put volarh.

Westley:       Te zireveu qe imrè revenarhéu per dtu. ¿Perqet non  
atendevás't per me?

Paupran: Nu, tu füt moart.

Westley: La moart non put sterminarh l'Amor Vräts. Ça put solamint zemorarh-en 'n temp.

Paupran: Éu non txamais pü duvitarhéu.

Westley: [supreße] Hi non serà 'n fost.

<os baiçent>

[Schena: Neps sè Cámara da Lict]

Neps: Oh, non. Non, perf.

Apa: ¿Qet? ¿Qet'st la facenda?

Neps: Os baiçent 'n altreu fäts. ¿Fossent-noi auscultarh el pärts del báíçarh?

Apa: Quálseziua, ça non te zestorva sa.

Neps: Vetz àl Velma da Fhéu. Aceasta sembleva d'estarh ben.

Apa: Tu isch clav, t'opsequa. Sa... ¿dove füt-noi? Ah, jä, jä, jä, jä... Okinawa. "Westley es Paupran ritxent lalunga del baseu dal rambla."

[Schena: Baseu dal Rambla. Direct c'e l'auscurità dal Velma da Fhéu.]

Westley: ¿Ha! Tu fiançat porchesc isch tro schpeit. Pocs päçen da phü es noi serent sigürs in la Velma da Fhéu.

Paupran: Noi non txamais sürvivarhent.

Westley: ¿Bah! Solamint zias sa parç qe neviens tent sürvivat adüc.

[Schena: In la Velma da Fhéu]

Westley: Non c'e sa mal. [piararifta] Nu, non züu qe éu volt fraicarh 'n casa estival aici, mas actualmint, els arvours sint trei ameshti.

[os marschent]

[Ja'iens seri dels sons borchinds proximnd à Paupran. 'N Tuça da Fiam]

Paupran: <squitra>  
[Sieu toga inflama. Westely en destiða]

Westley: Nu, acest füt 'n avestür. Paulumper arsoirada, ¿füt-tu?

Paupran: <avnuda> ¿Tu?

Westley: <avnuda> Nu, zirarhéu acest: el Velma da Fhéu certanmint cauçarh-si d'estarh sursit. Bentopt acest serà solamint 'n memoraziun prietan.

Róibeard sè vaißal *Vendetsch*, isch ancarat àl fim. Es éu, come säps-tu, sint Róibeard.

Paupran: ¿Mas come c'e pouçival? O tent praidat per vaintsch ars, es tu zespartevás da mhe ja simca ars.

Westley: Éu steçéu sint sovint par la vida sè quirkets. Nu, qet zireveu del zirarh da "perf" füt vräts. Ça intrigeva Róibeard, es va zescruziuns da tu frumoasità l'itriga ocsà. Finalmint, Róibeard zecideva quálsecosa. Zireva "Okinawa, Westley. Non txamais téu tenescu 'n cuviglheir. Tu put atentarh schi veladrás. C'e el pü cjarn qe t'aucidarhéu in el morgun." Per tres ars o zireva acest. "Ben nic'ht, Westley. Dormetz ben. C'e el pü cjarn qe t'aucidarhéu in el morgun." Ça füt 'n temp grült per me. Aprendeveu à scürmiarh, kämpfarh, ingenc'hosa qe ingenviens m'ensegnarh. Es Róibeard es éu eventualmint zevensent dels amici. Es aglhorc ça paßeva.

Paupran: ¿Qet? Na-me.

Westley: Nu, Róibeard tignova zevensescu sa ricieu, qe o veleva restirarh. O me preindeva aiciün sieu cabina, es zireva à mhe sieu secret. "Éu non sint el Pirat Rispiet Róibeard," zireva-t-o. "Va num isch Reget. Secedeveu à vaißal del Pirat Rispiet Róibeard previös, come tu secedarhás à ça da mhe. El vür da qi secedeveu à ça ni füt el Róibeard vräts. Sieu num füt Cumberbund. El Róibeard vräts tet estescu restirat per quintesch ars, es viva com'iens regeu in Patagogn." Meirci. Es o explicheva qe el num füt la cosa impirtint per inspirarh el terour neceßar. Neviens capituladra àl Pirat Rispiet Westley. Sa noi veclinevent à tzara, impiegevent 'n esqipatx entieirmint noveu, es o fichev'iens temp com'el ufaceir prüm, nominind-me "Róibeard". Quand l'esqipatx credeva, o zesparteva del vaißal, es téu estescu Róibeard txusca nhoi. Mas, parç qe noi sint conlocat, restirarhéu es zonarhéu el num à quálseviens d'alter. ¿Isch toct clar à thu?

Paupran: <adnuta düvitösmint>

[A marscha aiciün 'n plüf dal Saula Blitzeasca, es greidourmint quarfa]

[Westley entaglha 'n vina es calumva]

[Os aflodent, süsültinds es püstinds]

Paupran: Noi non txamais riuschlarha. C'e miglhor qe noi moarent aici.

Westley: Non, non. Noi tent detxa riuscheshti. Ziu, ¿qet sint els tres zefareux dal Velma da Fhéu? Prüm, la Tuþa da Flama, Aucün problem. Ja'iens son da bosc avant cadascu, noi povent esvitarh acrest. Secund, la Saula Blitzeasca, mas tu füt aþei glic per staxarh qet'st acrest, sa in fütür noi pevarhent esvitarh acrest, ocsà.

Paupran: Westley, ¿qet dels R.D.G.U.s {er-de-ge-uns}?

Westley: ¿Roidours Dal Grülteþa Unusual? Non penséu qe os existent. ['N grült R.D.G.U apiara es sürincura Westley]

¿Aarrggghhh!

Paupran: ¿Westley!

Westley: ¿Arr! ¿Aarrggghhh!!  
[Cumbat/Palaistraziun - Westley contra R.D.G.U. Tuþa da Flama apiara, envidind el füt del roidour. Westley en dencida]

Roidour: ¿Braur raur raur!

Arou!

[Skena: Àl exterior dal Velma da Fhéu, in'ienza süperfiþa cün 'n po d'arvours.]

Paupran: Noi faþevent.

Westley: Nu, ¿füt-þa sa terival?

Humperdinck:¿Capituletz!

Westley: ¿Volt-tu zirarh qe tu volt capitularh à mhe? Trei ben, aþeitéu.

Humperdinck:Te zonarhéu dels grads inalts per l'ardità. Non suparetz-se 'n calucjeu.

Westley: Ah, ¿mas come noi captürarhás't? Säpent els secrets dal Velma da Fhéu. Noi povent vivarh aici trei feliciamint duratzie, sa quand sentiás't preparat à moartarh, tu put visitarh-noi.

Humperdinck:Te ziu 'n altreu fäts, ¿capituletz!

Westley: Non paþarha.

Humperdinck:Per el temp final, ¿capituletz!

Westley: ¿La moart pirmalaiset!

Paupran: ¿Promisarhás't qe non lo harmarhás?

Humperdinck:¿Qet zirevás't?

Westley: ¿Qet zirevás't?

Paupran: Schi noi capitulent es éu reviens cün dtu, ¿promisarhás't à non harmarh acest vür?

Humperdinck: Qe vivadréu per mil ars es txamais veidadréu 'n altreu fäts.

Paupran: O isch 'n mastelot sür el vaißal piratesc *Vendetsch*. Promisetz à restorniarh-lo à sieu vaißal.

Humperdinck: Xhuréu qe serà fäts.  
<àl Cont Rugen> Quand noi sint ut del vidançeü, preinda-lo zürüc à Florin es atpona-lo ainciün la Nura dal Zesperançù.

Cont Rugen: Xhuréu qe serà fäts.

Paupran: <à Westley >

Penseveu qe tu füt moart à 'iens temp es ça presca me zestroxhieva. Non povadréu en sostirh schi mortadrás 'n altreu fäts, quand éu put salvarh-tu.

Cont Rugen: <à Westley> Aicì, segnor, noi tiennent à restorniarh-voi à voastra vaißal.

[piararifta]

Westley: Noi sint dels vürs d'aziun. Els lög'neux non sint per üns.

Cont Rugen: Ben zirat, segnor.

[Westley acorça Rugen sè ma]

¿Qet'st?

Westley: Tu tent sex dits sür tu ma drept. Quálseviens te çerçeva.

[Rugen süprafa Westley]

[Schena: Nura dal Zesperançù. Westley isch amentat 'n maisa, avant 'n Máqineu Grült qi qomsista 'n noría, dals livas, dals pompas, e.s.p. 'N Albinesc lava Westley sè vulneras]

Westley: ¿Dove sint-éu?

Albino: [voce cuminatíu] La Nura dal Zesperançù. Ni pensetz-  
<püsta> [voce normal] Ni pensetz-tu d'atentind d'escaparh. Els ceneux sint tro piqeu. Es ni somnetz d'iens schalamaintsch. El vej soleu d'entrarh c'e secret, es solamint el Prinç, el Cont, es éu en säpent.

Westley: ¿Sa éu sint aicì txusca moaréu?

Albino: Txusca os t'aucident, üc.

Westley: ¿Sa perqet me gariçás't?

Albino: [sospira] El Prinç es el Cont imrè insistent qe toct estadrent salüveux avant qe os sint vreschats.

Westley: ¿Sa seréu tortüurat? <l'Albinesc adnuta> Éu put sostirh la tortüra <l'Albinesc avnuda> ¿Non me creás't?

Albino: Sürvivevás la Velma da Fhéu, sa tu isch trei ardit, mas neviens sostent El Máqineu.

[Skena: In la Castiglha, Humperdinck risguarda 'n Paupran zespreçada]

Humperdinck: A tent estescu com'acest zespäts la Velma da Fhéu. C'e va patreu sè þealþeu failind qi la navra.

Cont Rugen: Da c'horsica.

[Skena: La Piatza Magn. Humperdinck adreþa la fola dal vauconà]

Apa: "El Regeu morteva sür acest nic'ht, es avant l'alvorada proxima, Paupran es Humperdinck füvent nupteschti. Es àl midziua a rencontreva sieu enclins 'n ltreu fäts, nun come sieu reXHina."

Humperdinck: Va patreu sè mocts finais füvent:--

Neps: Atenda, atenda, Apa. L-lirevás acest necorrèmint. A non maria Humperdinck, a maria Westley. Éu sint sigür d'acest. Osprei toctt qe Westley façeva per eia, schi a non lo maria, non c'e xhust.

Apa: Nu, ¿qi zia qe la vida c'e xhust? ¿Dove c'e scriut? La vida non c'e imrè xhust.

Neps: Zïu à thu, c'halpinás la storia, ;nun liretz-en corectmint!

Apa: ¿Volt-tu qe continuéu eda non?

Neps: Üc.

Apa: Okinawa. Non pü dals trompaziuns. "Àl midziua a rencontreva sieu enclins 'n ltreu fäts, nun come sieu reXHina."

Humperdinck: Va patreu sè mocts finais füvent: "L'ametz com'éu l'ameva, es hi serà l'alretza." Presentéu à vhoi voastra reXHina, ;la Rexhina Paupran!"

[Paupran apiara.]

Búeir: ;Bu! ;Bu! ;Bu!

[La Búeir mova àl fronteu dal fola]

Paupran: ¿Perqet façás't acest?

Búeir: Parç qe tignovás l'amor in tu mhas, es en renunçevás.  
Paupran: Mas os veladrent tirh aucidats Westley schi non en tenadréu  
façada.

Búeir: ;Tu amor vräts viva! Es mariás 'n altreu. L'Amor Vräts la  
salveva in la Velma da Fhéu, es a en tarschneva com'el  
garbatx. Es c'e qet a isch, la reXHina del schciart. Sa  
prostretz àð eia schi veletz, ;prostretz! Prostretz àl  
reXHina d'escruma, àl reXHina d'isqualença, àl reXHina da  
pütridità. ;Bu! ;Bu! ;Drec! ;Imundiça! ;Pacioc'h! ;Lüt!  
;Bu! ;Bu! ;Bu!

Paupran: <palesta>

[Schena: Humperdinck s'Óifisch]

Apa: "Bisquinc ziuas remainevent txusca el matrimonéu. El Regeu  
resteva vivind, mas Paupran sè cac'havaes peßimevent  
pastatxanmint."

Neps: ¿Non zireveu qe a txamais mariadra el Humperdinck usac'h?

Apa: Üc, tu isch trei glic. Taiça.

Paupran: Ça viens à'cest. Éu améu Westley. Imrè téu. Éu sãp nun qe  
imrè l'amarha. Schi zias qe éu fost mariarh-te osprei  
bisquinc ziuas, crezitetz qe seréu moart avant el morgun.

Humperdinck: Non txamais te povadréu schagriniçarh. Consideretz ár  
matrimonéu d'estarh niþiliçat. <à Rugen> ¿Restorniás, eh,  
Westley à sieu vaißal?

Cont Rugen: Üc.

Humperdinck: Sa noi simplamint l'alertiçarh. Amada, ¿isch-tu certan qe o  
resta velind-te? Osprei toct, ça füt tu qi laßeva in la  
Velma da Fhéu. Oscà, dels pirats non sint säpeschti àð  
estarh vürs da sieu ordeux.

Paupran: Va Westley imrè revenarha per me.

Humperdinck: Éu suxhest 'n radna. Scritz qátor copias d'iens breif.  
Envoxhiarhéu va qátor vaißais pü rapíus, viens in cadascu  
zireziun. El Pirat Rispiet Róibeard isch imrè proxim Florin  
à'cest temp del ar. Noi ißarhent el drapeu biançéu es  
deliverarhent tu mensatx. Schi Westley te volt, benedichéu  
embù. Schi non, perf consideretz-me com'iens alternatíu àl  
stida.

Paupran: <adnuta>

[Paupran zesparta. Cambia à'iens schena in'iens bosc.]

Cont Rugen: Tu princeſa isch vrätsmint 'n cretzour frumoasità.  
Paulumper rustic, fortáßis, mas sieu antareßità isch  
unzismintaval.

Humperdinck: Ah, éu säp, els popuis l'ament. C'e estragn, mas quand  
impiegeveu Vizzini per murderarh-la sür ár ziua fiança,  
penseveu qe acest füt glic. Mas serà trei pü adfrantind  
quand la strungléu sür ár nic'ht da mariatx. Quand Gilder  
isch blamat, la naziun serà vrätsmint svivirdada. Os  
demandarhent qe noi viennent àl zuería.

[Skena: Süperfiça boscös. Rugen çerça sür 'n arvour]

Cont Rugen: Hmmm. Nu, ¿dovestà el groviglh secret? C'e unpouçival à  
trovarh-en. ;Hah!  
¿Venarhás't cün me ainciün la Nura? Westley tent retaqat  
sieu valizità. Començarhéu d'uçarh El Máqineu sür o  
oxhanopt.

Humperdinck: Türon, tu säps qe améu à risguardarh tu traval, mas éu fost  
planarh va päts s'aniversar simca chintlaiset, aireçarh va  
matrimonéu, murderarh va spusa, es fréimarh Gilder. Éu sint  
tro ocupat.

Cont Rugen: Perceßetz. Schi tu non tent sieu þealþeu, tu non tent  
niþil.

[Skena: Nura dal Zesperançù]

Cont Rugen: Frumoasità, ¿non c'e vräts? Paßeveu zemi da va dürada  
inventind-en. Éu sint sigür qe tu tent ziscovrat v'intereçù  
profunda in el dolor. Dapresaintsch, scriú el detractat  
zesfinatíu sür el subxhect, sa éu volt qe serás't  
complätsmint þonest över come La Máqineu te cauça à  
sentiarh. Parç qe acest isch ár atentat prüm, uçarhéu el  
setatx pü bätts.

[Rugen mova 'n liva da nul à viens. L'apa comença à  
curçarh, zonind del pevarh àl Máqineu. Westley torça in  
dolor.]

Come säps-tu, el cunçeit dal pompa d'aspiraziun isch trei  
vell. Nu, vrätsmint c'e toct qi'st acest, salvage anstada  
del süçarh d'apa, süçéu da vida. Téu süçat viens ar da tu  
vida. Salacor, viensa ziua, en setarhéu com'inalt da simca,  
mas éu vrätsmint non säp qet façadra, sa laßetz qe noi  
començent avetz qet tiennent-noi. ¿Qet façadeva acest à thu?  
Na-me. Es sovenençetz, acest isch per la posterità, sa  
estetx apart. ¿Come sentiás't?

Westley: <schoraviga>

Cont Rugen: Intzereçind.



[Schena: Humperdinck s'Óifisch]

Yellin: ;C'hem!

Humperdinck:Yellin.

Yellin: Quebec.

Humperdinck:[xhestüra qe Yellin lo proxima] Com'el Enforçeir Prima da toct Florin, te trustéu avetz acest secret: aucideirs da Gilder siastent els Voleirs sè Selva es planent à murderarh va spusa sür el nic'ht d'ár matrimonéu.

Yellin: Va resteglh da spiuns non tent üscüdat ingen noveshti com'acést.

[Paupran apiara àl poarta]

Paupran: ;Ingen respuns da Westley?

Humperdinck:Tro bentoht, v'áinxhell. Paciesqab.

Paupran: O vienarha per me.

Humperdinck:Da c'horsica.

<à Yellin> A non serà murderada. Süs la ziua del matrimonéu, éu volt qe els Voleirs sè Selva estadra exarada, es cadascu paviteir estadra detainescu.

Yellin: Muiteux dels Voleirs resistarhent. V'enforçeurs regulaes serent unadequätsilor.

Humperdinck:Sa FORMETZ 'N SQUADREU BRUTESC. Éu volt qe els Voleirs sè Selva estadra exarada avant va matrimonéu.

Yellin: Non serà fábil, quebec.

Humperdinck:Atentetz à prediçarh la tzara.

[Schena: Voleirs sè Selva. Squadreu Brutesc mova in es circüm els casais]

Apa: "La ziua del matrimonéu cicheva. El squadreu brutesc sè mhas füvent piens avetz l'executarh da Humperdinck sè xhußiuns."

Yellin: ;Isch la Selva devoïd?

Bruta: Prescamint. Ja'iens Espanol qi zona à lhor dal trobla.

Yellin: Nu, zonetz à lo dal trobla. Movetz.

[Schena: Àl exteriör d'iens casal. Inigo sesta, cün 'n boteghla]

Inigo: Atentéu per dtu, Vizzini. Me zireva à revienarh àl començamaintsch. Sa téu. Aici éu sint, es aici restarhéu. Non seréu movat.

Bruta: ;Salüt!

Inigo: Non bolegéu. Guardetz tu "Salüt."

Bruta: Mas el Prinçeb zoneva dals xhußiuns.

Inigo: Es Vizzini ocsà. Quand l'ocupaziun falescheva, o reveneva àl començamaintsch. Nu, aici'st dove noi becomeventl'ocupaziun, sa c'e el començamaintsch. Es restarhéu txusca Vizzini cica.  
[Inigo dencida àl Bruta cün sieu sverdeu]

Bruta: Tu, bruta, ;vient à'icì!

[Fezzik proxima]

Inigo: Atendéu per Vizzini.

Fezzik: Tu isch microspic'h, sigürmint. Azul.

Inigo: C'e tu.

Fezzik: ;Qi? Non semblás sa ben.

Inigo: ;Phbphbphbphbphbphbphbphbphbt!

Fezzik: Ni fitxeirás sa ben.

Inigo: Salacor non. Sentiéu brä.

Fezzik: ;Jä?

[Schena: Quálsepläts, àl interiör.]

Apa: "Fezzik es Inigo füvent riadünats. Es quand qe Fezzik suegnea sieu amic evriac àl santéu, zireva à Inigo da Vizzini sè moart es dal existençù del Cont Rugen, el vür da sex dits. Considerind Inigo sè çerça düradesc, o trac'hevaels noveschti supriçindamint ben.

[Inigo eitravla aiciün 'n bola]

Fezzik füt trei várlegeu in el daßerc'harh d'Inigo."

[Fezzik döpa Inigo sè cäps aiciün doua fetxaes recußavalmint]

Inigo: ;Aßei! ;Aßei! ;Dovestà acesst Rugen nun, svo àð éu put aucidarh-lo?

Fezzik: O isch cün el Prinç, in la castiglha. Mas la castiglha sè varota isch viac'htada per treinçe vürs.

Inigo: ¿Çaobén put-tu adreßarh?

Fezzik: [compta sür sieu dits]

Non pü qe bisquinc, éu pens.

Inigo: Es vaintsch per me. À va miglhor non pogneveu vincitarh sa muiteux. Neceßéu Vizzini per planarh. Non téu aucün c'harisma da stratexhía.

Fezzik: Mas Vizzini isch moart.

Inigo: Non, non Vizzini. Neceßéu el vür in priet.

Fezzik: ¿Qet?

Inigo: O te vinciteva avetz la valizità, tu grültità. O me vinciteva cün el stal. Probavalmint, o sürcrescheva Vizzini. Es 'n vür qi put façarh acest put planarh v'aßalteu d'iensa castiglha ingenziua. Qe noi viennent.

Fezzik: ¿Aduve?

Inigo: Per trovarh el vür in priet, oviösmint.

Fezzik: ;Mas noi non säpent dovestà!

Inigo: Non me zestorva avetz els nugamaintschen. Osprei vaintsch ars, enfin va patreu s'alma serà gavarpic'h. ;Hi serà el sang oxhanopt!

[Schena: Humperdinck s'óifisch. Yellin entra.]

Humperdinck:Alça es reporta.

Yellin: Els Voleirs sè Selva c'e devoïd. Treinçe vürs viac'htent la castiglha sè varota.

Humperdinck:En campsetz. Va princeßa fost estarh sigür.

Yellin: La varota tent solamint viens cleféu, es éu apoartéu acest.

Humperdinck:Ah, va carigna. Oxhanopt, noi nuptent. Demà àl morgun tu vürs noi escortarhent àl Estieir da Florin, dove cadascu vaißal in va mari atenda per acompagnarh-noi sür ár luna da mez.

Paupran: Cadascu vaißal salva qe tu qátor pü rapíus, tu volt zirarh. [piararifta] Cadascu salva el qátor qi envoxhiás.

Humperdinck:Üc. Üc, da c'horsica. Natüralmint non acestilor.

Yellin: C'hem. Voastra Maxhestà.

Paupran: Non txamais envoxhievás els vaißals. Non empitscha el fibarh. Ça non fäts niþil. Westley venarha per me ingenvej.

Humperdinck: Tu isch 'n seltsameta.

Paupran: Üc, éu sint 'n seltsameta, parç qe non videveu pü bentopt qe tu isch niþil salva qe 'n serbätic avetz 'n coraziun pörös.

Humperdinck: Non ziradréu tais cosas schi estadréu tu.

Paupran: ¿Perqet non? Tu non put bießarh-me. Westley es éu sint quapteschti par las ligas d'amor. Es tu non put anflarh acrest cün mil avadacaineux. Es tu non put caßarh-en cün mil sverdeux. Es quand züu qe tu isch 'n sebätic, c'e solamint parç qe tu isch el släbard pü slepiéu qi vula sür la tzara.

Humperdinck: ;Non ziradréu tais cosas schi estadréu tu!

[Schenä: Nura dal Zesperançù. Humperdinck isch över Westley.]

Humperdinck: Vrätsmint ametz l'iens à l'altra, sa povadretz tirh estescu vrätsmint feliceux. Aucün cupla in'ienza saícula tent aceasta escasença, n'importa qet zirent las stories. Sa penséu qe aucün vür in'ienza saícula sofriarha sa grültcome tu.

[Humperdinck preinda el control del Máqineu, es en suvlata àl setatx pü inalt.]

Cont Rugen: ;Non à simeinçe!

Westley: <xhemuça es aurusta>

[Schenä: Vergour in el vilatx]

Inigo: ;Fezzik! ;Fezzik! ;Ausculata! ¿Üscüdás't? C'e el son del sofriind ult. Va coraziun façeva acrest son quand qe Rugen tüsteva va patreu. El vür in priet en fäts nun.

Fezzik: ¿El vür in priet?

Inigo: Sieu amor vräts maria 'n altreu oxhanopt, ¿sa qi d'alter tent la cauça per el sofriind ult?

[Os començent à movarh trans 'n fola]

M'escusetz. Me perzonetz, c'e impirtint. Fezzik, perf.

[Fezzik surga]

Fezzik: ;Toct MOVETZ!

[la fola tvistra]

Inigo: Meirci.

[Skena: Àl exterior dal entreia àl Nura dal Zesperançù. El doua tent sterminats l'Albinesc, qi puða 'n tieletxa.]

Inigo: ¿Dovestà el vür in priet? Si put irh là d'acest encinal, ¿üc? Fezzik, fraschcianta sieu retentíu.

Fezzik: <vierba l'Albinesc sür el cäps es lo süprafa>

Va c'hupa, Inigo. Non intençeveu à fraschciantarh-lo sa. ¿Inigo?

[Inigo üstüna sieu sverdeu]

Inigo: Patreu, téu failat per vaintsch ars. Nun ár fraína put terminarh. Quálsepläts, quálsepläts við aici ja'iens vür qi put aßistarh-noi. Éu soleu non put trovarh-lo. Perintzigéu qe förás va sverdeu. Perf, företz va sverdeu.

[Inigo estropieça circüm el þagunitz, duciat par el sverdeu. El sverdeu frapa 'n arvour. Inigo sporxha sür l'arvour, preßing el groviglh ascuns.]

[Skena: Nura dal Zesperançù]

Fezzik: O isch moart.

Inigo: Non c'e xhust.

[Scena: Cámara del lict]

Neps: Apa, apa, atendetz. ¿Qet veleva zirarh Fezzik, qe o isch moart? O non veleva zirarh "moart." Westley solamint praitença, ¿vräts?

Apa: ¿Volt-tu qe liréu acest eda non?

Neps: ¿Qi ispavia Humperdinck?

Apa: Non cumprenchéu.

Neps: ¿Qi aucida Prinç Humperdinck? Àl fim. Quálseviens fost façarh-en. ¿C'e Inigo? ¿Qi?

Apa: Neviens. Neviens l'aucida. O viva.

Neps: ¿Volt-tu zirarh qe o gagnarha? Iesu, Apa, ¿perqet lireväs't acest à mhe?

Apa: Nu, tu tent estescu trei clav es tu isch tro seriös över aceasta storia. Penséu qe noi ceßadrent nun.

Neps: Non, éu sint fineu. Éu sint fineu. Aßetetz. Éu sint fineu.

Apa: Okinawa. Nun dove füt-noi. Ah, üc. In la Nura dal Zesperançù.

[Schena: Nura dal Zesperançù]

Inigo: Nu, els Montoyas non txamais acepteschti la defastra fáþilmint.  
Vetz, Fezzik. Apoartetz el corputz.

Fezzik: ¿El corputz?

Inigo: ¿Tent-tu ingen erxhent?

Fezzik: Téu 'n po.

Inigo: Esperéu qe c'e aþei per comprarh 'n miracla.

[Schena: Àl exterior d'iens casal colmat]

[Inigo frapa sür la poarta. 'N faça apiara.]

Max: ¡Cja!  
¿Qet, qet?

Inigo: ¿Isch-tu el Max Miracleir qi travaleva per el Regeu per muiteux ars?

Max: El Regeu sè figlheu meschind me geiteva. Es þaraþias sa mült per l'apoartarh upp da cacsa subxhect dolentugh. Quand qe fáts sa, ¿perqet non da-me 'n brä fierità da papel es verça el sü del citron sür ça? Noi sint fermeschti.  
[Inigo frapa 'n altreu fáts]  
¡Cja, eda puþidarhéu el Squadreu Brutesc!

Fezzik: Éu sint sür el Squadreu Brutesc.

Max: Tu ISCH el Squadreu Brutesc.

Inigo: Noi perintzigent 'n miracla. C'e trei impirtint.

Max: Nu, éu sint restirat. Es masmint, ¿perqet veladretz-voi quálseviens qi füt geitat per el Regeu sè figlheu meschind? Sa aucidéu qevri veletz qe miracléu.

Inigo: O isch detxà moart.

Max: O isch, ¿eh? Xhetarhéu v'ugh à lo. Apoartetz-lo.  
[piararifta]

[Os entrent. Westley isch colocat sür la maisa. Max l'ispica.]

Téu víut pior.

Inigo: ¿Méusegnor?

Max:           ¿Eh?

Inigo:          Noi sprichent.

Max:           Non investa-me, garziun. Si investa 'n Miracleir, si  
becomarha dals miraclas usac'hs. ¿Tenetz-voi d'erxhent?

Inigo:          Sexeinçe-simca.

Max:           ¿Schisch! Non txamais travaleva per tal früstüglh. Salva  
viens fäts, es akest füt 'n cauça trei noval.

Inigo:          Akest isch noval, segnor. Sieu uschor isch... estropiada. Lor  
pigneux sint sür el bord da starvaziun.

Max:           ¿Tu isch 'n minteir usac'h!

Inigo:          Lo neceßeu per aßistarh-me in el revendicarh va patreu, qi  
füt murderat ja vaintsch ars.

Max:           Tu storia prüma füt miglhor. ¿Dovestà akestilor sufliets?  
Probavalmint, o t'eiga d'erxhent, ¿non? Nu, l'as'chéu.

Inigo:          O isch moart. Non put parlarh.

Max:           ¿Hu hu hu! O säp sa mült, ¿heh? Nu, ça paßa qe tu amic aici  
isch solamint pümint moart. Ja'iens ziferençù grült  
teschent pümint moart es complätsmint moart. Perf, apnetz  
sieu boca. Nun, pümint moart isch flaivlamint à vhida. Mas  
complätsmint moart... Nu, cün akest, usualmint c'e solamint  
viensa cosa per façarh.

Inigo:          ¿Qet'st?

Max:           Cumpertarh sieu riegadins es çerçarh els müntsen.

[Max seta els sufliets ainciün Westley sè boca, es eibala  
d'ar ainciün ça.]

¿Ei! ¿Azul in là! ¿Ei! Qet'st sa impirtint? Qet tent-tu  
aici qi valora vivind?

Westley:        A-M-O-R V-R-Ä-T-S.

Inigo:          "Amor Vräts," ¿l'üscüdás't? Non povadrás ascarh per 'n  
cauça pü noval qe akest.

Max:           Jä, l'Amor Vräts isch la cosa pü grült in la tzara, salva  
qe 'n brä MLT {em-ell-te}--'n sändwitsch da muton, lactû es  
tomateu, quand el muton isch trei magreu, es el tomateu  
isch decoc'ht. <slecja> Os sint trei bens. En améu. Mas non  
c'e qet zireva--O zistingadamint zireva "muvrarh" es come  
noi säpent, "muvrarh" volt zirarh "bluffarh," ¿non? Sa  
probavalmint voi xhuevent àls cartas, es o tric'heva--

[ 'N fru flapidada schturma ainciün la cámara.]

Valeiria: ;Minteir! ;Minteir! ;Minteir!

Max: ;Cja, sorceara!

Valeiria: Éu non sint 'n sorceara, éu sint tu spusa, mas osprei qet tu viens da zirarh, éu non sint sigür qe éu volt estarih aceasta ingen mhor.

Max: Non txamais en tignovás sa ben.

Valeiria: Amor Vräts, o zireva "Amor Vräts," Max.

Max: Ni mhocht, Valeiria.

Valeiria: O tent pör. Zespäts Prinç Humperdinck lo geiteva, sieu confiençù isch sfracada.

Max: ¿Perqet zias't acest num? ;Me promiseväs qe txamais ziradräs acest num!

Valeiria: ¿Qet, Humperdinck?

Max: ;Aaagh!

Valeiria: ;Humperdinck! ;Humperdinck! ;Humperdinck! ;Humperdinck!  
;Humperdinck! ;Humperdinck! ;Humperdinck! ;Humperdinck!  
;Humperdinck! ;Humperdinck!

Max: Non auscultéu.

Valeiria: 'N vida expira, es tu non tent la zecentità per zirarh útqet non aßistarhäs.

Max: ;Neviens ausculata niþil!

Valeiria: ;Humperdinck! ;Humperdinck! ;Humperdinck! ;Humperdinck!

Inigo: O isch Paupran s'Amor Vräts. Schi lo recuräs, o sterminarha Humperdinck sè matrimonéu.

Max: ;Aßei! Atenda. ¿Lo recuréu, es Humperdinck sofria?

Inigo: Ðumiliaziuns muitas.

Max: ;Ha ha ha! <frestona> Aceasta isch 'n cauça noval. Da-me els sexeinçe-simca. En façarhéu.

Valeiria: ;Hu-uu!

[Skena da Valeiria coverind 'n globighon cün schocolat]

Inigo: ¿C'e'n globighon miraclesc?

Valeiria: El coverind da schocolat fáþiliça el sglhotarh, mas si fost atendarh quintesch míuts per el potenci compläts, es o non fost naxharh osprei per à mhíus--



Max: 'N þora--

Valeiria: Jä, 'n þora--

Max: 'N þora buna.

Inigo: Meirci per toct.

Max: Okinawa.

Valeiria: ;Areivi, fuliensen!

Max: ;Petrechetz-voi quand qe schturmetz las castiglha!

Valeiria: ¿Pensás't qe travalarha?

Max: C'estadra 'n miracla.

Max es Valeiria:  
;Areivi!

[Skena: Insomp d'iens chirnal super la varota]

Fezzik: Inigo, ;ja pü qe treinçe!

Inigo: ¿Qet'st la ziferençù? Noi tiennent lo. M'aßistetz. Noi tischent à fuerçarh-en.

Fezzik: ¿Ja quintesch míuts?

Inigo: Noi non povent atendarh. El matrimonéu paða in'ienza zemipora. Noi tiennent àð aßaltarh dūrant la negoçosità precedind. Vira sieu cäps. Apna sieu boca.

Fezzik: ¿Come lung fossent-noi atendarh, txusca noi säperent qe la miracla riuschla?

Inigo: Tu cunctüra isch sa ben qe la mhä.

Westley: ;Voi vintscharhéu sondramint! ;Kämpfarhéu embù cuntì!

Fezzik: Cunxhectüréu qe non c'e trei lung.

Westley: ¿Perqet non movent va brätsilor?

Fezzik: Tu tent estescu pümint moart toct dal ziu.

Inigo: Max Miracleir façev'iens globighon per daßerc'harh-te.

Westley: ¿Qi isch-tu? ¿Sint-noi dels enemíci? ¿Perqet sint-éu sür acest mür? ¿Dovestà Paupran?

Inigo: Explictarhéu. Non, ja tro da ça. Sumnarhéu. Paupran mariarha Humperdinck in míus qe 'n zemipora, sa noi solamint tiennent àð urcarh, à sterminarh el matrimonéu, à

furtarh la princeſa, es àð escaparh, osprei qe aucidéu el Cont Rugen.

Westley: Acest non laſa forçéu temp per el frestarh.

Fezzik: ¿Tu viens da movarh tu dit! ¿C'e undervar!

Westley: Imrè téu estescu 'n ariceteir rapíu. ¿Qet sint ár liavalitaes?

Inigo: Ja solamint viens varota dal castiglha qi travala. Es c'e viac'htat par... sexeinçe vürs.

Westley: ¿Es ár açeteux?

Inigo: Tu cervedour, Fezzik sè valizità, va stal.

Westley: ¿C'e toct? Unpouçival. Schi tenadréu 'n mes per planarh, salacor afladréu quálsecosa, mas acest... <avnuda>

Fezzik: ¿Tu viens d'avnudarh! ¿Non t'alegra acest?

Westley: Va cervedour, tu valizità, es sieu stal contra sexeinçe vürs, ¿es tu pensás qe 'n movind del cäps m'alegradra? ¿Hm? Nu, schi noi tenadrent 'n tieletxa, c'estadra quálsecosa.

Inigo: ¿Dove setevent-noi la tieletxa qi l'Albinesc tignova?

Fezzik: Cün l'Albinesc, éu pens.

Westley: ¿Perqet non recordevetz starp ár açeteux pirmeis? Qet non zonadréu per 'n manteglh.

Inigo: Là, noi non povent t'aßistarh.

Fezzik: ¿Travaladra acest?

Inigo: ¿Daduve becomevás't acest?

Fezzik: Casa Max Miracleir. Descheva sa ben, o zireva qe pogneveu guardarh-en.

Westley: Okinawa. Vetz, m'aßistetz. Nun, neceßarhéu 'n sverdeu eventualmint.

Inigo: ¿Perqet? Tu non put levitarh-en.

Westley: Vräts, mas c'e ualvieça del säp comun, ¿non? Meirci. Nun, salacor hi serà dels problüms osprei qe noi urchent.

Inigo: Ausolûmint. Nempì, ¿come trovarhéu el Cont? Quand lo téu trovat, ¿come trovarhéu voi 'n altreu fäts? Quand voi téu trovat 'n altreu fäts, ¿come escaparhent-noi?

Fezzik: Non l'impurtunetz. O tent tenescu 'n ziua unfábil.

Inigo: Vräts. Vräts. Va c'hupa.

Fezzik: ¿Inigo?

Inigo: ¿Qet?

Fezzik: Esperéu qe noi gagnarhent.

Humperdinck: Non semblás àð estarih provocaticia, va carigneta.

Paupran: ¿Estadr'éu sa?

Humperdinck: Las spusas sovint sint, me zia.

Paupran: Non nuptéu oxhanopt. Va Westley me salvarha.

[sчена: capiela]

Clerxhour Impreßatíu:

Mawatx. Mawatx c'e qet noi cunxhesta oxhi.

Mawatx, acest patawneu beat, aceasta somna da din 'n somna.

Voce: [distanteu] ¿Fichetz, vürs, fichetz!

[sचना: àl exteriör dal varota]

¿Fichetz!

Fezzik: ¿Éu sint el Pirat Rispiet Róibeard! ¿Hi serà aucün sürviveirs!

Inigo: ¿Nun?

Westley: Adüc non.

Fezzik: Va vürs sint aici; éu sint aici. Mas bentopt voi non serent aici.

Inigo: ¿Nun?

Westley: Lo enfe'uça.

Fezzik: ¿El Pirat Rispiet Róibeard preinda aucün sürviveirs! ¿Toct voastra cac'havaes viennent vrätsiçarh!

[capiela]

Clerxhour Impreßatíu:

Es w'amow, w'amow vräts, voi pawsequitarha àl fim--

[àl exteriör]

Fezzik: ¿El Pirat Rispiet Róibeard isch aici per voschtri almas!

Voce: ¿Fichetz! ¿Kämpfetz! ¿Fichetz!

[capiela]

Clerxhour Impreßatíu:

Sa cüwitetz voastwa amow, --

Humperdinck: Xhempetz àl fim.

Clergyman: ¿Tenetz-voi w'anel?

Paupran: Viens va Westley nun.

[àl exteriör]

Westley: ¿Fezzik, el port-coleíçeu!

[capiela]

Humperdinck: Tu Westley isch moart. Éu steçéu lo moarteveu.

Paupran: ¿Sa perqet ja pör davant tu uglhen?

[àl exteriör]

Westley: Da-noi la varota sè cleféu.

Yellin: Non téu aucün cleféu.

Inigo: Fezzik, removetz sieu brätsilor.

Yellin: Oh, velevetz zirarh acesst cleféu.

[capiela]

Clerxhour Impreßatíu:

Es tu, Pwinceßa Paupwan, --

Humperdinck: ¿Vür es spusa! ¿Ziretz vür es spusa!

Clerxhour Impreßatíu:

Vür es spusa.

Humperdinck: Escortetz la spusa àl cortíu dal luna da mez. Seréu aici enscurtz.

Paupran: O non veneva.

[coridor dal castiglha]

Cont Rugen: Aucidetz el priet es el xheind, mas laßetz el tierçéu per intervarh.

Inigo: Azul. Va nómina c'e Inigo Montoya. Aucideväs va patreu. Prepara à moartarh.

<Rugen scapa davant 'n poarta fermada>

¿Fezzik! ¿Te neceßéu!

Fezzik: Éu non put laßarh-lo.

Inigo: ;O scapa da mhe, Fezzik! ;Perf! ;Aar! ;Fezzik! ;Aagh!

Fezzik: [à Westley] Revenarhéu bentopt.

Inigo: ;Aar! ;Aagh! <Fezzik schpartallojma la poarta> Meirci.  
['n coridor underschidlec'h]

Regeu: 'N matrimonéu stroinscheu.

Rexhina: Üc. Trei stroinscheu. Vetz.

Regeu: <Paupran lo baiça> ;Perqet façevás't acest?

Paupran: Parç qe imrè tenetz estescu sa ben à mhe, es non voi vidarhéu 'n altreu fäts, parç qe s'aucidarhéu quand noi cichent àl cortíu.

Regeu: Acest serà brä, ;non? [àl Rexhina] ;Me baiçeva! <rida>  
[scaleir àl salamhenxh in la subtzara]

<Rugen xheta 'n tuzalt ainciün Inigo s'estomaçéu>

Inigo: Lamentéu, Patreu. Atenteveu. Atenteveu.

Cont Rugen: Estadrás acest marmotschet Espanol à qi ensegneveu 'n leçù ja muiteux ars. Simplamint increzival. ;Me tent-tu chebat per sieu vida entieir, es failarhás't nun? Penséu qe acest isch la cosa phior qi téu auscultat. Come c'e marvelös.  
[cortíu dal luna da mez]

Westley: Ja'iens scurzniatx dals Brustas parfätsilor in acest mundeu. C'estadra 'n pietà à damaxharh las tuns.

Paupran: ;Westley! ;Oh, Westley carigneu! ;Westley, perqet non m'embraçás't?

Westley: Pianó.

Paupran: ;À'iens temp com'acest, c'e toct qe tu put zirarh, "pianó"?

Westley: ;Pianó! <tümba sieu cäps> ;Urr!  
[à bhäts]

Cont Rugen: Góspoxhi. ;Restás't atentind à gagnarh? Tu tent 'n sença püperdevelopada da fravait. Atzariçás in la trobla quälseziua.

Inigo: Azul. Va nómina c'e Inigo Montoya. Aucidevás va patreu. Prepara à moartarh.

Azul. Va nómina c'e Inigo Montoya. Aucidevás va patreu.  
Prepara à moartarh.

Azul. Va nómina c'e Inigo Montoya. Aucidevás va patreu.  
Prepara à moartarh.

Cont Rugen: ;Ceßetz da zirarh acest!

Inigo: Azul. Va nómina c'e Inigo Montoya. Aucidevás va patreu.  
Prepara à moartarh.

Cont Rugen: ;Non!

Inigo: ;Me profra d'erxhent!

Cont Rugen: ;Üc!

Inigo: El pevarh, ocsà. ;Me promisa acest!

Cont Rugen: ;Toct qe téu es pü! ;Perf!

Inigo: ;Me profra toct qe as'chéu!

Cont Rugen: Ingenc'hosa qi veletz.

Inigo: Éu volt va patreu zürüc, tu figlheu d'ienza garça.  
<l'aucida>

[cortíu dal luna da mez]

Paupran: Oh, Westley, ¿me perzonarhás't?

Westley: ¿Qet pec afrô tent-tu savirschat daschpeit?

Paupran: Nupteveu. Non en veleveu. Ça paßeva sa rapíu.

Westley: Txamais paßeva.

Paupran: ¿Qet?

Westley: Never happened.

Paupran: Mas en façeveu. Éu füt là. 'N senesch zireva "vür es  
spusa."

Westley: ¿Zirevás't "En façéu"?

Paupran: Uh, non. Noi chirchevent acest pärts.

Westley: Sa tu non isch mariada. Schi non en zirevás, non en  
façevás. ¿Non agreás't, Sieu Hoeksqab?

Humperdinck: 'N vistaglhä qi serà medicada enscurtz. Mas cosas prümas  
fossent estarh la pirmalaisets. Àl moart.

Westley: ;Non! Àl dolor.

Humperdinck: Non penséu qe éu sint famiglar avetz aceasta fraça.

Westley: Explicarhéu. Es uçarhéu dels mocts titeux sa tu put cumprencarh complätsmint, tu paliaçéu facociouesc.

Humperdinck: C'e probavalmint el temp prüm in va vida in qi 'n vür me tent insultat.

Westley: Non serà el dirnalaiset. Àl dolor volt zirarh qe la cosa prüm qe pierdarhás serà tu peds sub las caviglihas. Es tu mas àls pignetas, es tu nas.

Humperdinck: Es va glhimba, éu supos. T'aucideveu tro rapíu previösmint, 'n foct qi non duplicarhéu oxhanopt.

Westley: Non téu finischat. La cosa proxim qi pierdarhás serà tu ughl àl sinistrà, parsequitat par tu drept.

Humperdinck: Es v'aureglhas, cumprencéu, qe noi en façent.

Westley: ;Necorrè! Tu aureglhas guardás, es explicarhéu útqet. Svo àð cadascu squitrazium da cadascu pigneu àl vidarh da sieu afrönità serà la thu per cüritarh. Cadascu bäbäts qi plöra à tu aproscha, cadascu fru qi crida "Va Díeu, ¿qet'st aceasta cosa?" façarha 'n sintzour in tu aureglhas parfätsilor. Acest isch qet volt zirarh "àl dolor." Volt zirarh qe laßarhéu in l'angusch, pastauxhind in fraína monsteireasca àl fim.

Humperdinck: Penséu qe bluffás.

Westley: C'e pouçival, porc. Fortáßis blufféu. C'e coxhitaval, tu maß rietschesc fraín, qe solamint respoçéu parç qe manc'héu la valizità per starh. Mas, fortáßis téu la valizità osprei toct. <surga> Laða ... tu... sverdeu. <Humperdinck en laða> Aßeta. En circümstrenchetz. Sa istrict come cherás.

Humperdinck: ;Urr!

Inigo: ¿Dovestà Fezzik?

Westley: Penseveu qe o fün cün dtu.

Inigo: Non.

Westley: In aceasta cauça, uooooo!

Inigo: En aßistetz.

Paupran: ¿Perqet Westley neceða l'aßistarh?

Inigo: Parç qe o non tent dal valizità.

Humperdinck: ;En säpeveu! ;Säpeveu qe bluffevás! Säpeveu qe o... bluffeva.

Inigo: ¿L'ispaviarhéu per dtu?

Westley: Meirci, mas non. Qetevri paða cün üns, éu volt qe o viva 'n vida lung, soleu avetz sieu putróneça.

Fezzik: ¡Inigo! ¡Inigo! ¿Dovestás't? Oh, tu isch là. Inigo, videveu el Prinç sè staval, es hi füvent qátor aics biancéux. Es penseveu, ja qátor dad üns, schi noi trovadrent la doamna. ¡Azul, doamna! Sa lor preindeveu, in gcauça qe noi cuntratxadrent. Cunxhectüréu qe noi en façevent.

Inigo: Fezzik, façevás quálsecosa corectamint.

Fezzik: Non questetz, non en permitetz àð irh à va càps.

Inigo: Tu säps, c'e stroinscheu. Téu estescu in la cumerçù del stübxharh sa lung, zespäts c'e finischat, éu non säp qet façarhéu avetz el resteu da va vida.

Westley: ¿Tent-tu considerat l'escümería? Estadrás 'n Pirat Rispiet Róibeard undervar.

[cámara del lict]

Apa: "Os ferdent àl libertà. Es quand cicheva l'alvorada, Westley es Paupran säpevent qe os füvent sigür. 'N unda d'amor lor sürspaleva. Es com'esfroçevent l'iens à l'altra-  
-"

Neps: ¿Qet? ¿Qet?

Apa: Non, c'e del baiçind 'n altreu fäts, tu non volt auscultarh acest.

Neps: Nu, salacor ça non me zestorva sa.

Apa: Okinawa. "Zespäts l'inventziun dal baiça, hi tiennent estescu simca baiças qi fuvent orçadas las pü paßiunaes, las pü pürs. Aceasta-cì lor laßeva toct davant.

[piararifta quand Paupran es Westley baiçent]

El Fim." Nun, penséu qe dormadrás.

Neps: Okinawa.

Apa: Okinawa. Okinawa. Areivi.

Neps: ¿Apa? [piararifta] Salacor tu put vienarh es en lirarh à mhe 'n altreu fäts demà.

Apa: Come cherás.

EL FIM